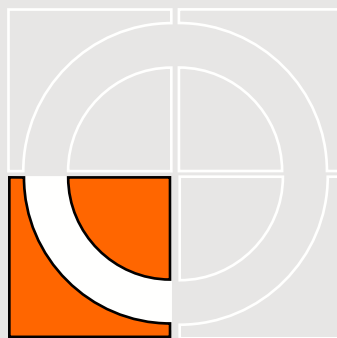
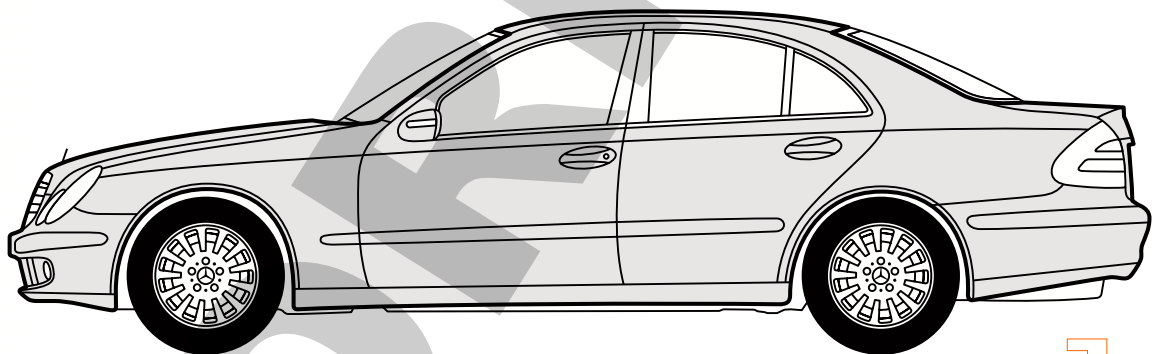




# ENGANCHES ARAGON

MERCEDES SERIE E (W210) (1995 - 2002)



Nº Revisión | Fecha Aprobación

Nº 001 | 14-08-1998

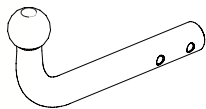
- E** Enganches Aragón ofrece una garantía de sus productos por un período de dos años a partir de la fecha de entrega conforme a lo dispuesto en la Directiva 1999/44/CE y la ley 23/2003 quedando limitada al reemplazo de la mercancía defectuosa y en ningún caso se extenderá a daños o perjuicios consecuenciales.  
Enganche fabricado por ENGANCHES ARAGON adaptable a la marca del vehículo.  
Queda formalmente prohibido cualquier tipo de modificación, transformación o alteración sobre cualquiera de nuestros productos. El incumplimiento de esto daría lugar inmediatamente a la anulación de la homologación y de la garantía del producto.
- GB** Enganches Aragon offers a two years guarantee of their products from the delivery date according to arranged in the european directive 1999/44/CE and law 23/2003 being limited to the replacement of faulty products and in no case will be extended to damages or consequent harms.  
Towbar made by ENGANCHES ARAGON adaptable to the brand of the vehicle.  
It is forbidden to make any modification to our towbars. The breach of this condition will cancel the approval and the guarantee product.
- F** Enganches Aragón offre une garantie de ses produits pour une période de deux années à partir de la date de livraison conformément à ce qu'est disposé dans la directive 1999/44/CE ainsi que la loi 23/2003 en étant limitée au remplacement de la marchandise défectueuse et dans aucun cas il sera étendu des dommages et intérêts.  
Attelage fabriqué par ENGANCHES ARAGON adaptable à la marque de ce véhicule.  
Il est interdit de faire des modifications ou transformations sur les attelages. Le Non-respect de cela donnera lieu à l'immédiate annulation de l'homologation et de la garantie du produit.
- I** Enganches y remolques Enganches Aragon offre una garanzia dei suoi prodotti entro un periodo di due anni dalla data della consegna conforme alla direttiva 1999/44/CE e la legge 23/2003 che è limitata alla sostituzione della merce difettosa ed in nessun caso si estenderà ai danni o ai pregiudizi conseguenti.  
Dispositivo di traino ENGANCHES ARAGON adeguato alla marca di questo veicolo.  
È totalmente proibito effettuare qualsiasi tipo di modifica (fori addizionali, saldare pezzi, togliere pezzi, ecc.) sui ganci. L'inadempienza di questa condizione provoca l'annullamento della garanzia e dell'omologazione del gancio.
- D** Enganches Aragon bietet eine garantie seiner Produkte gültig für 2 jahre ab dem Abgabedatum nach der europäischen Rechtlinie 1999/44/CE und dem Gesetz 23/2003 an. Die Garantie ist gültig für die Ersetzung der defekten Waren und auf keinen fall für die Schäden oder nachfolgenden Beschädigungen.  
Für dieses Fahrzeug angepasst und hergestellt durch ENGANCHES ARAGON  
Es ist strikt verboten, an den Kupplungen jegliche Veränderung (zusätzliche Löcher, Anschweißen von Teilen, Entfernung von Teilen) vorzunehmen. Die Nichteinhaltung dieser Bedingung hat die Ungültigkeit der Garantie und der Genehmigung der Kupplung zur Folge.
- NL** Enganches Aragon biedt een termijn van twee jaar garantie aan op haar producten vanaf de leveringsdatum overeenkomstig de afspraken in het Europese directief 1999/44/CE en wet 23/2003. De garantie beperkt zich specifiek tot het vervangen van foutief geleverde producten en zal in geen enkel geval uitgebreid worden bij schade of blijvend letsel.  
Trekhaak welke geproduceerd zijn door ENGANCHES ARAGON zijn alleen te gebruiken voor het merk en type van het opgegeven voertuig.  
Het is absoluut verboden om onze trekhaak, op welke manier dan ook, te modificeren. Indien aan deze conditie geen gevolg gegeven wordt vervalt de wettelijke type goedkeuring en daarmee de garantie op het product



Homologation

EC/94/20

MERCEDES SERIE E (W210) (1995 - 2002)



**ENGANCHES ARAGON**

CLASS: **A50-X**

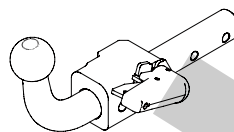
APPROVAL NUMBER  
e 13 **00-0486**

TYPE: **MER002-F**

D-VALUE  
D **10,04** kN

MAX. VERT. LOAD  
S **76** kg

Tel: +34 976 45 71 30  
www.enganchesaragon.com



**ENGANCHES ARAGON**

CLASS: **A50-X**

APPROVAL NUMBER  
e 13 **00-0486**

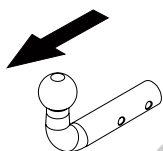
TYPE: **MER002-E**

D-VALUE  
D **10,04** kN

MAX. VERT. LOAD  
S **76** kg

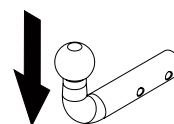
Tel: +34 976 45 71 30  
www.enganchesaragon.com

T = 1900 Kg



D = 10,04 KN

S = 76 Kg



C (kg) T (kg)



g = 9,81 m/s<sup>2</sup>

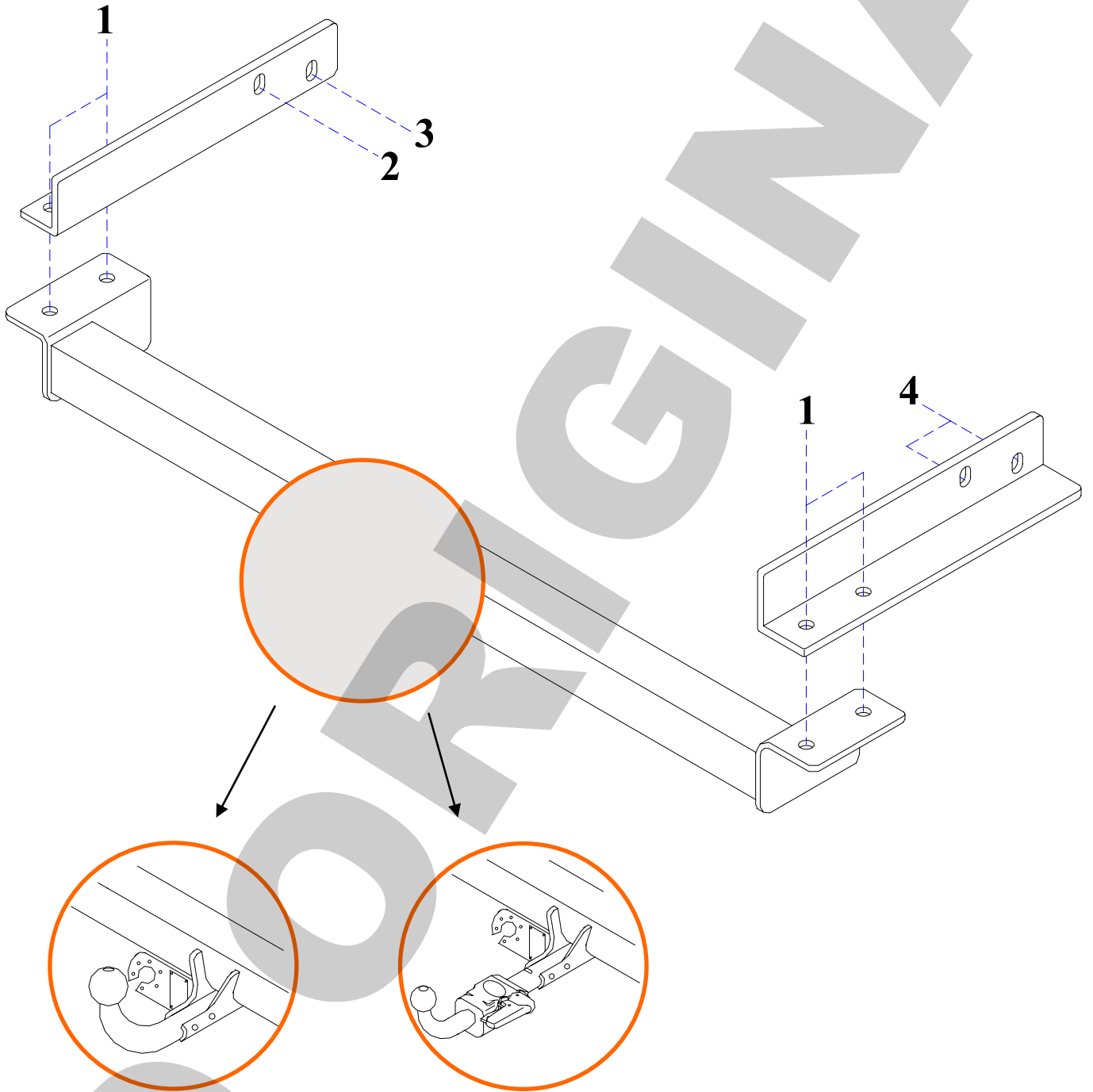
$$D < \frac{T \cdot C}{T + C} \cdot \frac{g}{1000} \text{ (kN)}$$

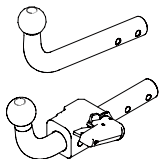
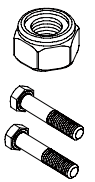
$$T < \frac{C \cdot D \cdot 1000}{(C \cdot g) - (1000 \cdot D)} \text{ (kg)}$$



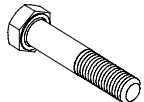
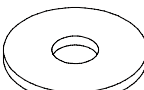
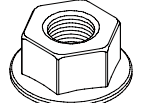
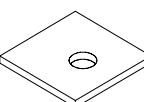
	M8	M10	M12	M14	M16
N/m	25	55	85	135	200





	 <p>2x M10 1x 10 x 65 (8.8) 1x 10 x 70 (8.8)</p>	<p>Elementos de unión de la bola Fixing items of the coupling head Elements de fixation de la boule Elementi di unione della sfera Befestigungselemente der Kugel</p>
---	---	---

Elementos que se aportan  
Provided items  
Elements joints  
Elementi che si forniscono  
Zum Lieferumfang gehörendes Material

	<p>4 x M12 x 40 (8.8) 4 x M10 x 40 (8.8)</p>
	<p>4 x ø 10 mm 4 x ø 12 mm</p>
	<p>4 x M10 4 x M12</p>
	<p>4 x 50 x 50</p>

E

### INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Desmontar el paragolpes y la protección anticálórica del tubo de escape.
2. Taladrar con una broca de 13 mm. los puntos "1" sobre las marcas existentes en el vehículo.
3. Taladrar el orificio "2" con una broca de 11 mm. sobre la marca existente en el vehículo (visible por el lado inferior, por encima del tubo de escape). Los orificios 3 y 4 ya están taladrados.
4. Hacer dos recortes en forma de "U" en el panel trasero a la altura de los largueros del chasis. Doblar el corte hacia arriba para introducir dentro del chasis los angulares.
5. Una vez introducidos, sujetar sobre los puntos 2,3 y 4 con tornillos M10 x 40, arandelas planas de 10 mm. ,tuercas M10 con base y contrachapas 50 x 50.
6. Sujetar el cuerpo del enganche sobre los puntos "1" con tornillos M12 x 40, arandelas planas de 12 mm. y tuercas M12 con base.
7. Apretar todo según el par de apriete correspondiente. (Es recomendable revisar el par de apriete de los tornillos después de los primeros 1.000 km de uso).
8. Volver a doblar hacia abajo los recortes que hemos hecho en el panel trasero y tapar los bordes con masilla.
9. Volver a colocar el paragolpes y la protección anticálórica del tubo de escape.

**Nota:** Enganches y Remolques Aragón, S.L., no asumirá ningún tipo de responsabilidad por daños causados por un uso imprudente.

GB

### FITTING INSTRUCTIONS

1. Dismount the bumper and the exhaust heat protector.
2. Drill the marked points "1" of the vehicle on 13 mm.
3. Drill the marked point "2" of the vehicle on 11 mm.. (This point is visible from the lower side, over the exhaust). Holes "3" and "4" are already drilled.
4. Make two recesses on the rear panel with a "U" form at the height of the chassis members. Bend the cut upwards in order to introduce angle plates inside of the chassis.
5. Once the angle plates have been introduced, mount points "2", "3" and "4" using M10x40 bolts, 12 mm. flat washers and M10 nuts with base and 50x50 plates.
6. Mounts towbar at points "1" using M12x40 bolts, 12 mm. flat washers and M12 nuts with base.
7. Tighten all the bolts according to the recommended tightening moments. (Retighten all the bolts after the first 1000 km. of towing).
8. Bend the cuts made to the rear panel downwards and cover edges with putty.
9. Remount the bumper and the exhaust heat protector.

**Nota:** Enganches y Remolques Aragón, S.L., can't be held responsible for any defect or damage caused by fault or by any injudicious use.

F

### NOTICES DE MONTAGE

1. Démontez le pare-chocs et la protection anticorrosive du pot d'échappement.
2. Percer avec une foret de 13 mm. les points "1" sur les marques existants dans le véhicule.
3. Percer l'orifice "2" avec une foret de 11mm. sur la marque qui vous pouvez voir dans le côté inférieur, dessus le pot d'échappement. Les orifices 3 et 4 sont déjà marqués.
4. Faire deux coupes sous forme de "U" dans le panneau arrière vers les longerons du châssis. Plier le coupe vers la haut pour introduire les angulaires à l'intérieur du châssis.
5. Fixer sur les points 2, 3, et 4 avec des vis M10x40, des rondelles plates de 10 mm. et des écrous M10 avec base et des contreplaques 50x50.
6. Fixer le corps de l'attelage sur les points "1" avec des vis M12 x 40, des rondelles plates de 12 mm. et des écrous M12 avec base.

7. Serrer selon le couple de serrage correspondant. Il est conseillé de contrôler le couple de serrage après les 1000 premiers kilomètres d'utilisation.
8. Replier par dessous les coupes que nous avons fait dans le panneau arrière et recouvrir les bords avec mastic.
9. Remonter le pare-chocs et la protection anticalorique du pot d'échappement.

**Nota:** Enganches y Remolques Aragón, S.L., n'est pas responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation.

I

## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Smontare il paraurti e la protezione antitermica del tubo di scappamento.
2. Trapanare con una punta di 13 mm. i punti "1" sui segni esistenti nel veicolo.
3. Trapanare il foro "2" con una punta di 11 mm. sul segno esistente nel veicolo (visibile dal lato inferiore, al di sopra del tubo di scappamento). I fori 3 e 4 sono già trapanati.
4. Fare due tagli a forma di "U" nel pannello posteriore all'altezza dei longheroni del chassis. Ripiegare il taglio verso sopra per introdurre all'interno del chassis gli angolari.
5. Una volta introdotti, fissare sui punti 2, 3 e 4 con viti M10 x 40, rondelle piane di 10 mm., dadi M10 con base e distanziali 50 x 50.
6. Fissare il perno del gancio sui punti "1" con viti M12 x 40, rondelle piane di 12 mm. e dadi M12 con base.
7. Serrare la bulloneria applicando la forza di bloccaggio corrispondente. (È consigliabile controllare il perfetto serraggio dopo circa 1000 km di traino).
8. Ripiegare nuovamente verso il basso i tagli che abbiamo effettuato sul pannello posteriore e tappare i bordi con mastic.
9. Ricollocare il paraurti e la protezione antitermica del tubo di scappamento.

**Nota:** Ganci e Rimorchi Aragona, S.L. non assumerà nessun tipo di responsabilità per danni causati da un uso imprudente.

D

## ANLEITUNGEN FÜR DIE MONTAGE

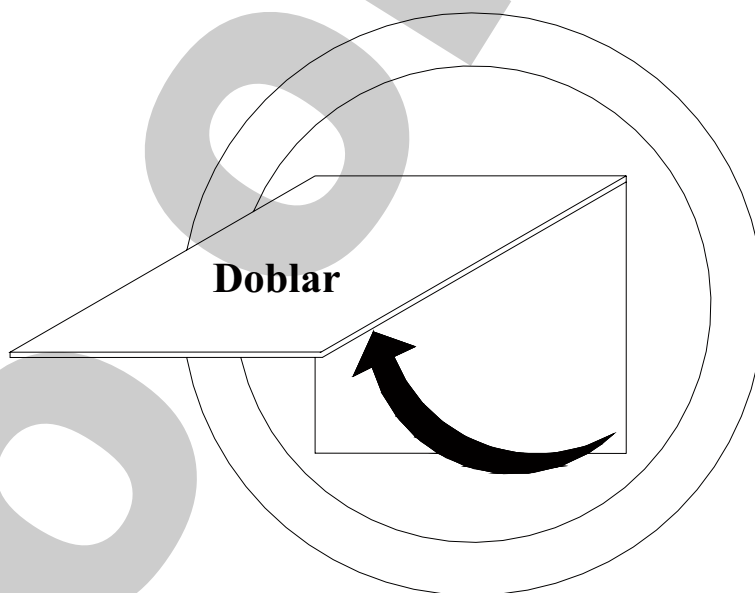
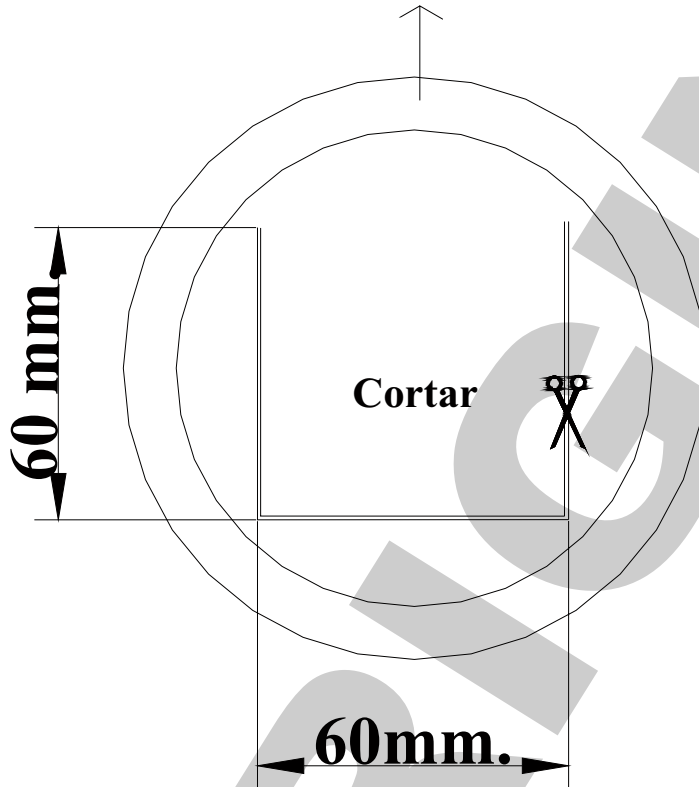
1. Stoßstange und das Wärmeleitblech am Auspuffrohr abbauen.
2. Mit dem 13 mm Bohrer die bereits am Fahrzeug markierten Punkte "1" aufbohren.
3. Mit dem 11 mm Bohrer die bereits am Fahrzeug markierten Punkte "2" aufbohren (diese sind von unten oberhalb des Auspuffrohrs zu sehen). Die Bohrlöcher 3 und 4 sind bereits vorgebohrt.
4. In die Rückwand des Fahrzeugs, auf Höhe der Längsträger des Chassis, zwei U-förmige Ausschnitte einbringen und das ausgeschnittene Teil nach oben aufbiegen, um die Winkelträger in das Chassis einführen zu können.
5. Nach dem Einführen diese Träger an den Punkten 2, 3 und 4 mit den Schrauben M10 x 40, flachen 10 mm-Unterlegscheiben, Bundmuttern und Gegenblechen 50 x 50 anschrauben.
6. Körper der Anhängerkupplung mit den Schrauben M12 x 40, flachen 12 mm-Unterlegscheiben und M12 Bundmuttern an den Punkten "1" anschrauben.
7. Alle Schraubverbindungen mit dem jeweils entsprechenden Anziehmoment festziehen. (Es wird empfohlen, das Anziehmoment nach den ersten 1000 gefahrenen Kilometern zu überprüfen und ggfls. nachzuziehen).
8. Die Ausschnitte in der Rückwand des Fahrzeugs nun wieder nach unten biegen und die Ränder mit Füllmasse auskitten.
9. Zum Abschluß wieder die Stoßstange und das Wärmeleitblech am Auspuffrohr einbauen.

**Nota:** Enganches y Remolques Aragón, S.L. übernimmt keine Haftung für durch unsachgemäße Verwendung der Anhängerkupplung entstehende Schäden.

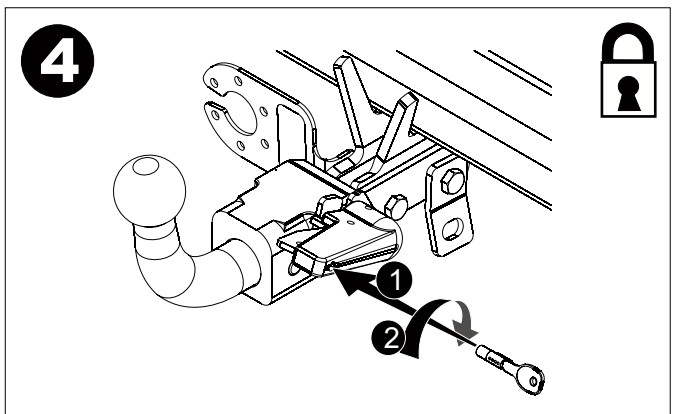
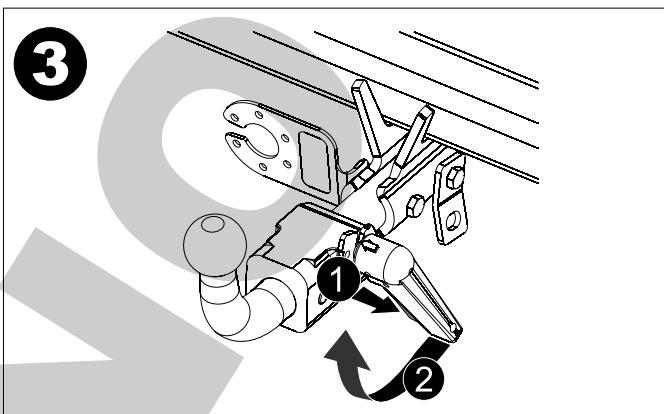
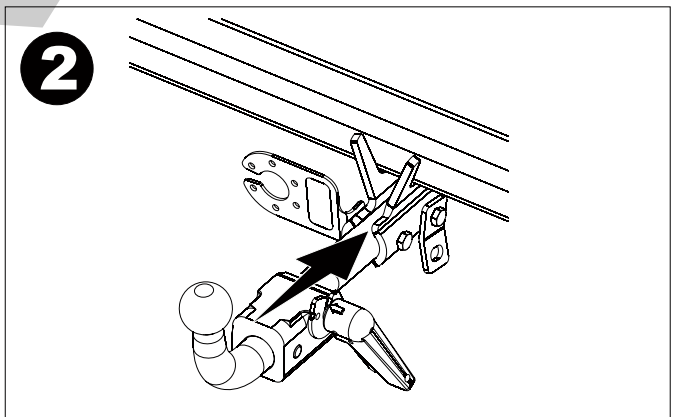
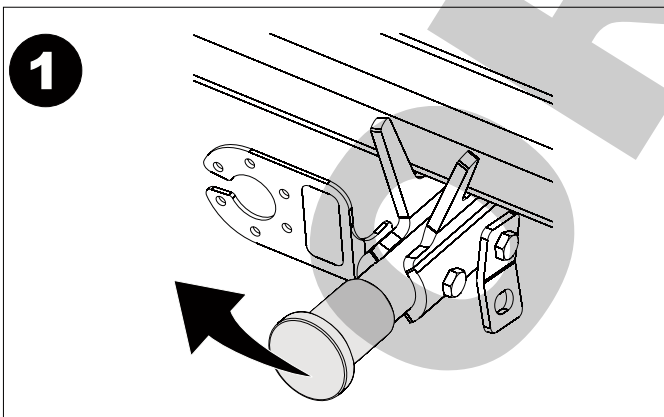
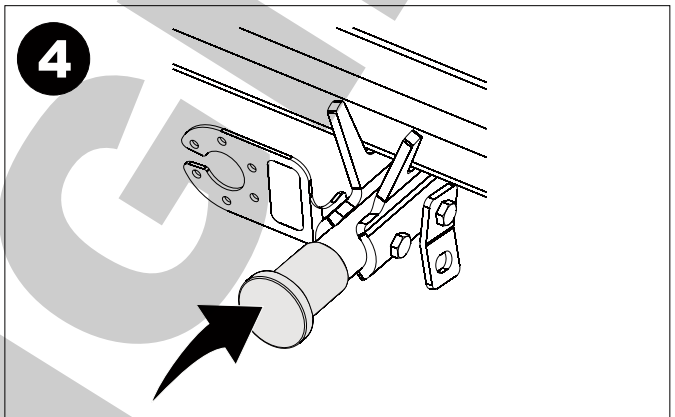
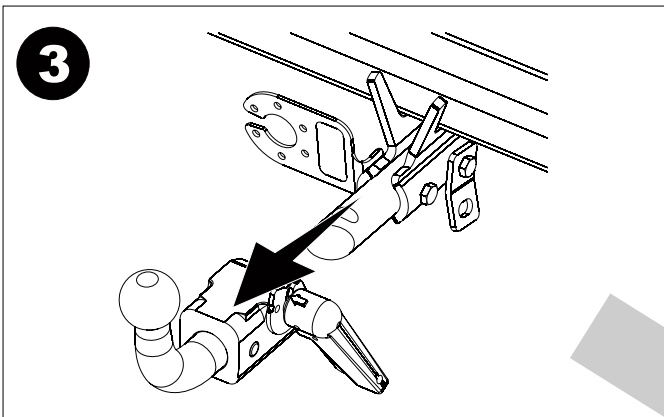
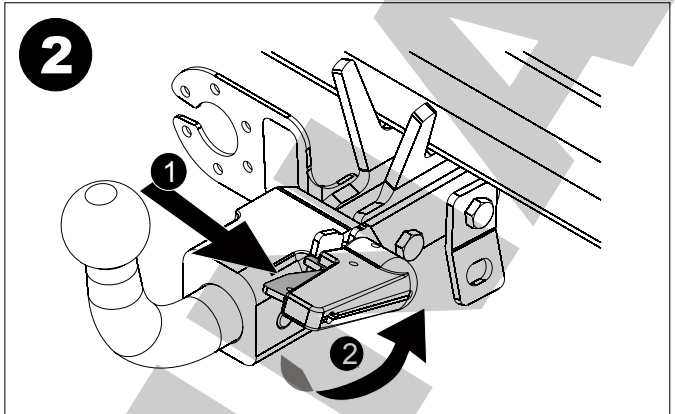
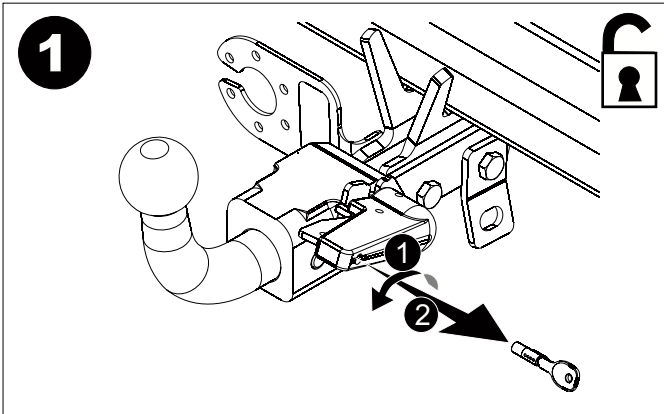
MERCEDES SERIE E (W210) (1995 - 2002)

RECORTE DEL PARAGOLPES RECESS OF THE BUMPERDÉ COUPE DU PARE-CHOCS RITAGLIO DEL PARAURTI AUSSCHNITT DES STOSSFÄNGERS

Marca existente en el vehículo







# CERTIFICADO DE MONTAJE

D./Dña. ....  
responsable técnico de la empresa .....  
domiciliada en .....,provincia de .....  
Calle ....., N° ....., teléfono .....  
dedicada a la actividad de .....  
con el N° de Reg. Industrial .....

## CERTIFICA

Que la mencionada empresa ha realizado la/s reforma/s consistente en: (1)  
Incorporación de dispositivo para remolcar, marca .....  
Valor "D" (2) .....kN. ,  
Valor "S" (2) .....kg. ,  
con una MMR C/F de .....kg,  
con N° de Identificación / Marca de Homologación .....

Tipificadas en el Real Decreto 736/1988 con el número (3) .....  
sobre el vehículo

Marca ....., Tipo .....  
Variante ....., Denominación Comercial .....  
Matrícula ..... y N° de Bastidor .....  
de acuerdo con:

- La normativa vigente en materia de reformas de importancia en vehículos.
- Las condiciones del informe favorable, o en su caso, las normas del fabricante del vehículo aplicables a la/s reforma/s llevadas a cabo en él.
- El proyecto descrito de la/s reformas/s, adjunto al expediente.

**OBSERVACIONES:**.....  
.....

....., a ..... de ..... de 20.....

Firma y Sello

Fdo.: El Responsable Técnico

(1) Se describirán las operaciones básicas realizadas sobre el vehículo y se citarán los elementos y sistemas instalados.

(2) Sólo para enganches que cumplan la normativa 94/20/CE.

(3) Si el dispositivo para remolcar no cumple con la normativa 94/20/CE → poner "26"

Si el dispositivo para remolcar cumple con la normativa 94/20/CE → dejar en blanco y proceder a la anotación en la tarjeta ITV adjuntando el certificado de montaje del taller y el manual de instrucciones de montaje.

Indicaciones para rellenar el certificado al dorso,



Valor "D"

$$D = \text{Pag.1 kN}$$

Valor "S"

$$S = \text{Pag.1 kg}$$

MMR C/F

Pag.1

Nº de Identificación /  
Marca de Homologación

**ENGANCHES ARAGON**

CLASS:

APPROVAL NUMBER

e 13  00-0000

TYPE:  XXX

D-VALUE

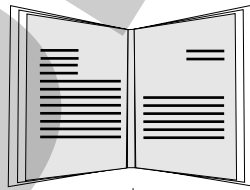
D  kN

MAX. VERT. LOAD

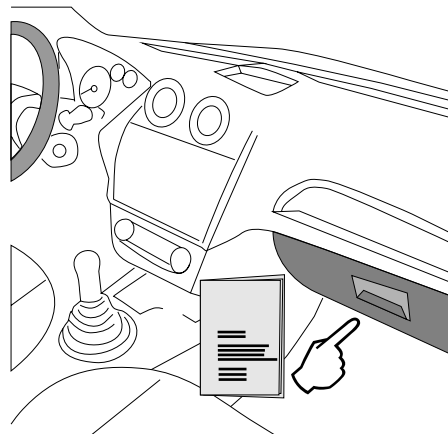
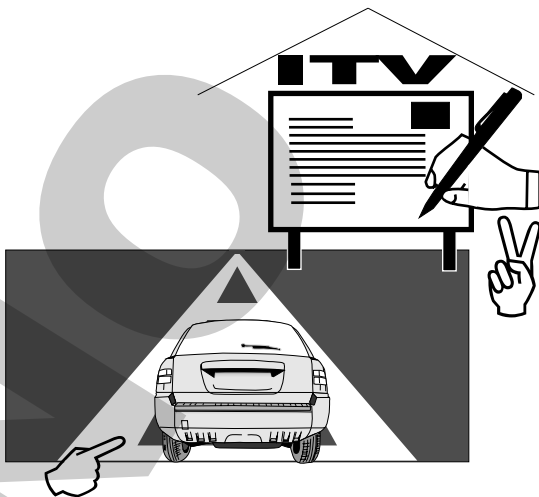
S  kg

Tel: +34 976 45 71 30  
www.enganchesaragon.com

E  
I



NL D GB A  
PL RU F TR  
CZ P GR



**TR**

Enganches Aragon firması tüm ürünlerine (Çeki Topuzu Sistemleri) teslim tarihinden itibaren iki (2) yıl garanti vermektedir. Bu garanti, Avrupa Birliği tarafından verilen tarifname 1999/44/CE ve 23/2003 kanununa göre sahte ürünlerle değiştirilmesi halinde sınırlandırılmış ve de hasara ve zarara uğrama durumlarında hiçbir şekilde geçerli değildir.

ENGANCHES ARAGON Firması tarafından imal edilen Çeki Sistemleri markasına göre araçlara monte edilebilmektedir.

Çeki Topuzu Sistemlerimiz üzerindeki herhangi bir değişiklik yapmak yasaktır. Bu şartın ihlalinde (e) Avrupa Birliği garantisi ve ürün garantisi geçerliliğini kaybetmektedir.

**GR**

Η Enganches Aragon προσφέρει εγγύηση 2 ετών για τα προϊόντα της, με έναρξη την ημερομηνία παράδοσης των προϊόντων της, σύμφωνα με την οδηγία της Ε.Ε. 1999/44/CE τον νόμο 23/2003. Η υποχρέωση που πηγάζει για την ENGANCHES ARAGON από την εν λόγω εγγύηση περιορίζεται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών προϊόντων και σε καμία περίπτωση δεν επεκτείνεται σε άλλες ζημιές ή επακόλουθες βλάβες.

Οι κοσμάδοροι που κατασκευάζονται από την ENGANCHES ARAGON, ταιριάζουν στην αναφερόμενη μάρκα αυτοκινήτου για την οποία προορίζονται.

Απαγορεύεται να κάνετε οποιαδήποτε τροποποίηση στους κοσμάδους μας. Στην περίπτωση που κάτι τέτοιο συμβεί αυτό ακυρώνει την εγγύηση του προϊόντος.

**P**

A firma Enganches Aragon, oferece garantia dos seus produtos por um período de dois anos a partir da data de entrega conforme o disposto na directiva 1999/44/CE e Decreto-lei 23/2003. Esta garantia está limitada à substituição de marcadoria defeituosa, não sendo passível de qualquer indemnização por parte do adquirente.

Os engates de reboque fabricados por esta firma são exclusivos e apropriados a cada modelo das diferentes marcas para as quais fabrica.

É expressamente proibida toda e qualquer modificação ou transformação da mercadoria, caso no qual qualquer destas infracções dará lugar à anulação da homologação e garantia dos mesmos.

**RU**

Производители фаркопов «Энганчес Арагон» предоставляют гарантию на свои изделия сроком на два года с момента доставки, согласно Распоряжению Европейского Союза 1999/44 и Закону 23/2003, при этом замена производится только в случае бракованного товара и не распространяется на причиненные повреждения и неполадки.

Фаркопы, изготовленные на фабрике «Энганчес Арагон», адаптируются к марке автомобиля.

Запрещается изменять или модифицировать любой из наших товаров. Несоблюдение данного требования приведет к прекращению гарантии на товар и к его несоответствию стандартам качества.

**PL**

Enganches Aragon oferuje dwuletnią gwarancję na swoje produkty od daty dostarczenia, zgodnie z europejską dyrektywą 1999/44/CE i prawem 23/2003. Gwarancja obejmuje wyłącznie wymianę wadliwych produktów. Gwarancja nie może być poszerzona o wypłatę odszkodowania czy powstałe szkody.

Hak holowniczy Enganches Aragon odpowiedni dla marki samochodu.

Zabronione jest dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji naszych haków holowniczych. Niezastosowanie się spowoduje utratę gwarancji.

**CZ**

Firma Enganches \*\*Aragon\*\* poskytuje na své výrobky záruku po dobu 2 měsíců od data jejich dodání. Ve smyslu znění evropské směrnice 1999/44/CE a zákona 23/2003 je záruka omezena na výměnu vadných výrobků a v žádném případě se záruka nevztahuje na náhradu vzniklé škody, nebo ublížení.

Tažné zařízení vyrobené u ENGANCHES ARAGON vhodné pro tuto značku vozidla.

Na našich tažných zařízeních je zakázáno provádět jakékoliv úpravy. Nespění této podmínky ruší schválení a záruku na výrobek.

**A**

تقدم إنكنشيس أرغون مدة سنتين كضمان على منتجاتها ابتداء من تاريخ التسليم طبقا لما جاء في توجيهات الاتحاد الأوروبي 44/1999 والقانون رقم 23/2003 وتخص حصريا البضاعة التي بها عيوب أو أخطاء. ولا تمنح أبدا في حالات التلف أو الاستخدام الغير الجيد.

صنع المنتج من طرف إنكنشيس أرغون وهو موافق لنوع هذه السيارة .

يمنع منعاً كلياً أي تغيير أو تحويل قد تتعرض لها بضاعتنا. عدم التقيد بذلك يلغي شروط الضمان بالكامل.

ENGANCHES Y REMOLQUES ARAGÓN S.L.



Polígono Industrial Malpica, Calle B, Parcela 77

Tel. 00 34 976 45 71 30 | 00 34 902 45 71 30

Fax 00 34 976 45 71 31

E- 50057 Zaragoza (España)

E-mail: [eng@enganchesaragon.com](mailto:eng@enganchesaragon.com)

[www.enganchesaragon.com](http://www.enganchesaragon.com)

